



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division

S/585/2006

16 August 2006

ARABIC

Original: ENGLISH

مذكرة من الأمانة الفنية

دعوة إلى الترشح للمشاركة في دورة تدريب خاصة بالجوانب الطبية للحماية من

الأسلحة الكيميائية في طهران بجمهورية إيران الإسلامية

من ٤ إلى ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦

- ١- يود المدير العام، بالنيابة عن حكومة جمهورية إيران الإسلامية وباسم منظمة حظر الأسلحة الكيميائية ("المنظمة")، أن يدعو الدول الأعضاء إلى ترشيح أشخاص للمشاركة في دورة التدريب الثامنة الخاصة بالجوانب الطبية للحماية من الأسلحة الكيميائية المزمع عقدها من ٤ إلى ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦، في طهران بجمهورية إيران الإسلامية.
- ٢- ولئن كانت هذه الدورة معدة في المقام الأول من أجل الأطباء، فإنه سيُنظر أيضاً في طلبات ترشيح المساعدين الطبيين. وستكون دورة التدريب قيّمة بصفة خاصة للعاملين في المجال الطبي الحديث العهد بمجال الدفاع الكيميائي، والذين ليست لهم دراية واسعة بالجوانب الطبية للحماية من الأسلحة الكيميائية. وستوفّر دورة التدريب لهم فرصة فريدة لاكتساب خبرة في هذا المجال من أطباء إيرانيين عالجا شخصياً ضحايا أسلحة كيميائية في ظروف ميدانية.
- ٣- وسيقدّم للمشاركين في الدورة عرض عام عن طبيعة الأسلحة الكيميائية وآثارها، وعن المستجدات ذات الصلة بالجهود المبذولة على الصعيد الدولي للقضاء عليها. وستتسنى للعاملين الطبيين خلال دورة التدريب الإحاطة بالمشكلات التي قد تعترضهم إذا شاركوا على الصعيد الوطني أو الصعيد الدولي في تحرك استجابي في سياق حوادث منطوية على استعمال الأسلحة الكيميائية، وبما يوفرّ من خلال المنظمة من مساعدة أو تدريب إضافي في هذا المجال. كما إن دورة التدريب ستهيئ تعليماً أساسياً مثاليّاً لمن يرغب في المشاركة في دورات تدريب تخصصية تنظمها دول أطراف أخرى في المستقبل. وستشتمل الدورة على محاضرات نظرية ودراسات حالات تتعلق بمرضى يعانون من آثار مزمّنة نتيجة لتعرضهم لأسلحة كيميائية. وترد في الملحق ١ تفاصيل عن المواضيع المزمع تناولها خلال الدورة.



- ٤- وستُعقد دورة التدريب في المركز الطبي الدولي للتدريب على تناول الإصابات بالأسلحة الكيميائية ومعالجتها (IMCTTCW) في طهران بجمهورية إيران الإسلامية.
- ٥- وستُجرى جميع الأنشطة خلال الدورة باللغة الإنكليزية. ولن يوفر خلالها أي نوع من خدمات الترجمة الشفوية. وعليه يتوخى ممن يرشّحون للمشاركة فيها أن يحسنوا كتابة وتكلم اللغة الإنكليزية.
- ٦- وستُرسل إلى المرشحين الذين يتم انتقاؤهم، قبل انعقاد الدورة، المواد المرجعية المتعلقة بالمواضيع المزمع تناولها خلالها والبرنامج المفصل للأنشطة وأوقاتها، لكي يتسنى لهم التحضير للدورة. ويمكن إرسال هذه المواد المرجعية إلى الممثلات الدائمة للدول الأطراف المعنية لدى المنظمة، بناء على طلبها، لكي تحيلها إلى المشاركين.
- ٧- وتتوقع الأمانة الفنية ("الأمانة") أن تتمكن من رعاية مشاركة عدد محدود من المرشحين. وينبغي أن يُحدّد بوضوح في ترشيح كل منهم ما إذا كانت رعاية الأمانة تمثل شرطاً لمشاركته في الدورة. وستتحمل الأمانة، فيما يخص من ترعاهم من المشاركين، تكاليف السفر والطعام والتأمين الطبي، وستدفع أيضاً بدل معيشة محدوداً لسد التكاليف المتفرقة. وستتخذ الأمانة أيضاً الترتيبات اللازمة لتوفير السكن للمشاركين المشمولين برعايتها، وستتحمل كلفته.
- ٨- وستحرص الأمانة، عند إجرائها ترتيبات السفر لمن ترعاهم من المشاركين، إلى الأخذ بأقل الخيارات كلفة. وستشتري التذاكر وترسلها إلى المشاركين. ولإبقاء التكاليف التي تتحملها الأمانة عند أقل حد ممكن لها، يتوخى من المشاركين أن لا يصلوا قبل يوم الجمعة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦، وأن يغادروا في أجل أقصاه يوم الخميس ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦. ولا بد من موافقة الأمانة لإجراء أي تغيير على تواريخ الوصول والمغادرة. ولن تتحمل الأمانة المصروفات التي لا صلة لها بالدورة، أو الناجمة عن تغييرات في ترتيبات السفر لم تأذن بها. وعلى المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، وبما في ذلك الإلغاءات.
- ٩- وتدعى الدول الأعضاء إلى تقديم أسماء المرشحين للمشاركة في الدورة إلى الأمانة في أجل أقصاه ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦. ولا يُنظر عادة في طلبات الترشيح المتلقاة بعد انقضاء هذا الأجل. وينبغي إرسال كافة طلبات الترشيح، مشفوعة بالمعلومات المطلوب تقديمها في استمارة الترشيح (الواردة في الملحق ٢ بهذه المذكرة)، إلى العنوان التالي:

Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, The Netherlands. ويجوز أيضاً إرسال استمارات الترشيح بالفاكس (3209 416 70 (0) +31)، أو بالبريد الإلكتروني (EmergAssistBr@opcw.org). وسيتم الاتصال بالمشاركين المختارين في غضون أسبوعين اعتباراً من انقضاء الأجل المحدد لتقديم طلبات الترشيح.

١٠- ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الدورة من شعبة التعاون الدولي والمساعدة. والسيدتان الممكن الاتصال بهما في هذا الشأن هما السيدة Nune Aghayan (+31 (0)70 416 3208) والسيدة Silvana Braccini (+31(0)70 416 3217).

الملحقان:

المواضيع المزمع تناولها خلال دورة التدريب الخاصة
بالجوانب الطبية للحماية من الأسلحة الكيميائية

الملحق ١:

Nomination Form to Be Completed by Candidates for
the Course on the Medical Aspects of Defence against
Chemical Weapons

الملحق ٢ (بالإنكليزية فقط):

(استمارة الترشيح للمشاركة في دورة التدريب الخاصة
بالجوانب الطبية للحماية من الأسلحة الكيميائية)

الملحق ١

دورة التدريب الخاصة بالجوانب الطبية للحماية من الأسلحة الكيميائية
في طهران بجمهورية إيران الإسلامية
من ٤ إلى ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦

المواضيع المزمع تناولها

خلال دورة التدريب الخاصة بالجوانب الطبية للحماية من الأسلحة الكيميائية

توطئة عامة

عرض عام عن طبيعة الأسلحة الكيميائية وآثارها.
توطئة للحماية من الأسلحة الكيميائية، وبما في ذلك كشفها، والحماية الشخصية والجماعية منها،
والحد من التلوث بها.
انخفاض مستوى الأداء نتيجة لاستعمال معدات الحماية من الأسلحة الكيميائية والمشكلات
المتصلة بطريقة العمل عند استعمالها.

الجوانب الطبية للتعرض للعوامل الكيميائية

العوامل المؤثرة على الأعصاب (دراسة أسباب الإصابة ومظاهرها، العلامات والأعراض،
التشخيص والعلاج).
العوامل المنقطة (دراسة أسباب الإصابة ومظاهرها، العلامات والأعراض، التشخيص
والعلاج).
العوامل الأخرى.

الخبرة الإيرانية في مجال الأسلحة الكيميائية

استعراض الخبرات والعبر التي اكتسبها الأطباء الإيرانيون من معالجة أعداد غفيرة من ضحايا
الإصابات بالأسلحة الكيميائية خلال ثمانينات القرن العشرين.
تنظيم التحرك الاستجابي الطبي المستعجل في الميدان لتناول حالة هجوم بالأسلحة الكيميائية.
تنظيم العمل ومعالجة الآثار المزمنة الناجمة عن التسمم بالأسلحة الكيميائية، وعرض عام لعمل
مؤسسة جنباسان للمحاربين الإيرانيين القدماء والمركز الطبي الدولي للتدريب على تناول

الإصابات بالأسلحة الكيميائية ومعالجتها.

الآثار المزمنة للتعرض لغاز الخردل:

(أ) آثاره على الجهاز التنفسي؛

(ب) آثاره على البشرة؛

(ج) آثاره على العينين؛

(د) دراسات حالات (دورات تدريب موجّهة في مجال الطب السريري، إجراء مقابلات مع مرضى تظهر عليهم الآثار المزمنة لتعرضهم لغاز الخردل، وفحصهم).

الجهود المبذولة على الصعيد الدولي للوقاية من الأسلحة الكيميائية

المستجدات على صعيد تنفيذ اتفاقية الأسلحة الكيميائية، ودور العاملين الطبيين في الدفاع الكيميائي ونزع الأسلحة الكيميائية.

الجوانب الطبية لعمليات التحقيق في حالات الادعاء باستعمال الأسلحة الكيميائية.

سائر مصادر المساعدة الدولية المتاحة للدول الأعضاء في المنظمة لمساعدتها على التأهب لحادث ينطوي على استعمال الأسلحة الكيميائية، أو على التحرك الاستجابي في حالة وقوعه.

Annex 2

**A COURSE ON
THE MEDICAL ASPECTS OF DEFENCE
AGAINST CHEMICAL WEAPONS
TEHRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
4 – 8 NOVEMBER 2006
NOMINATION FORM**

Please submit the completed form **by 15 September 2006** to:
The International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Attn: Assistance and Protection Branch
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Family name of nominee *	
2.	First name(s)*	
3.	Gender ¹	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
4.	Date of birth	
5.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street Number
		Post code City
		Country
6.	E-mail address	
7.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
8.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
9.	Passport number	
10.	Date of issue	
11.	Place of issue	
12.	Expiry date	
13.	Affiliation	
14.	Professional qualifications	

* Please give the first and family names exactly as they appear in the nominee's passport.
1 For this and all like items below, please tick the appropriate box.

15.	Area(s) of expertise				
16.	Short overview of professional career, indicating any area of special interest	University Name, place, and country	Attended from/to (month/year)	Degree/diploma	Main area of study
17.	Have you had any previous training in medical defence against chemical weapons?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>			
	If yes, please provide details:				
18.	Have you had any actual experience examining or treating patients who have been exposed to chemical weapons?	Yes <input type="checkbox"/>		No <input type="checkbox"/>	
	If yes, please provide details:				
19.	What is your current or expected future involvement in the field of medical defence against chemical weapons?				
20.	Nominated by:				
21.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>			

22.	Brief recommendation from the National Authority	
Signed _____		Date _____